



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.: General
15 May 2012
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Шестьдесят шестая сессия
Пункт 43 повестки дня
Кипрский вопрос

Совет Безопасности
Шестьдесят седьмой год

**Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 10 мая 2012 года на имя
Генерального секретаря**

Имею честь настоящим препроводить адресованное Вам письмо представителя Турецкой Республики Северного Кипра г-на Хилми Акила от 10 мая 2012 года (см. приложение).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 43 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Эртугрул **Апакан**
Посол
Постоянный представитель



**Приложение к письму Постоянного представителя Турции
при Организации Объединенных Наций от 10 мая 2012 года
на имя Генерального секретаря**

По поручению моего правительства имею честь сослаться на адресованное Вам письмо представителя киприотов-греков от 3 мая 2012 года, которое было распространено в качестве документа Совета Безопасности (A/66/790-S/2012/294) и в котором вновь содержатся привычные обвинения в нарушении «международных правил воздушного движения и национального воздушного пространства Республики Кипр», и довести до Вашего сведения нижеследующее.

В ответ на такие претенциозные обвинения хотел бы вновь заявить, что полеты в суверенном воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра осуществляются с полного ведома и согласия соответствующих властей этого государства, в отношении которого администрация киприотов-греков Южного Кипра не имеет никакой юрисдикции или права вмешиваться в его дела. Необходимо подчеркнуть, что обвинения в так называемых нарушениях правил воздушного движения являются безосновательными, поскольку единственным компетентным органом, правомочным обеспечивать работу служб управления воздушным движением и предоставлять аэронавигационную информацию, является Управление гражданской авиации Турецкой Республики Северного Кипра.

Как указывалось в наших предыдущих письмах, подобные обвинения основаны на бездоказательных и незаконных притязаниях на то, что суверенитет кипрско-греческой администрации распространяется на весь остров, в том числе на территорию Турецкой Республики Северного Кипра. Заявляя о таких притязаниях, кипрско-греческая сторона игнорирует реальное положение дел на острове Кипр, а именно тот факт, что на острове существуют два независимых государства, каждое из которых обладает суверенитетом и юрисдикцией на своей соответствующей территории.

Неоднократные попытки кипрско-греческой стороны с помощью постоянного муссирования безосновательных утверждений придать незаконной администрации видимость легитимности обречены на провал, поскольку киприоты-турки никогда не уступят их несправедливым требованиям. Обстановка на острове реально улучшилась бы в том случае, если бы кипрско-греческая сторона перестала присваивать себе права и обязанности, которыми она юридически не обладает, и прекратила все враждебные и недостойные действия в отношении кипрско-турецкого населения.

Кроме того, кипрско-греческой администрации следует напомнить, что ей приходится, и всегда приходилось, иметь дело с кипрско-турецкой стороной, а не с Турцией и что упорное отрицание прав киприотов-турок в северной части острова не сулит ничего хорошего для перспектив прочного урегулирования кипрского конфликта в соответствии с установленными Организацией Объединенных Наций параметрами, а именно партнерства в форме двухзональной, двухобщинной федерации при обеспечении политического равенства двух составляющих ее государств.

В тот момент, когда обе стороны обсуждают будущее переговорного процесса, враждебная позиция кипрско-греческой стороны в отношении Турции и киприотов-турок и использование ею любой возможности для повторения этих сфабрикованных обвинений продолжают подрывать остатки доверия в отношениях между двумя общинами, которое имеет крайне важное значение для того, чтобы любое будущее урегулирование стало успешным.

К сожалению, идея кипрско-турецкой стороны о создании двухзональной, двухобщинной федерации на принципах политического равенства и равного статуса двух составляющих ее государств не разделяется кипрско-греческой стороной, которая предпочитает выжидать в надежде выиграть время, чтобы потом навязать условия возможного урегулирования в будущем. Ее нежелание откликнуться на наш жест доброй воли и наше стремление найти справедливое и равноправное урегулирование кипрской проблемы, а также ее односторонние провокационные действия на острове и вокруг него не являются обнадеживающими признаками для всех тех, чьи усилия направлены на создание условий, которые способствовали бы миру и стабильности в регионе. Тем не менее хотел бы вновь отметить, что, несмотря на явное отсутствие у кипрско-греческого руководства желания к проявлению компромисса и отрицание им прав киприотов-турок на равное партнерство на острове, кипрско-турецкая сторона готова добиваться урегулирования в форме нового партнерства и делает для этого все возможное на основе установленных Организацией Объединенных Наций параметров и результатов проделанной ею работы.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 43 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Хилми Акил
Представитель
Турецкая Республика Северного Кипра